

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**60357**

Troisième édition  
Third edition  
2002-11

---

---

**Lampes tungstène-halogène  
(véhicules exceptés) –  
Prescriptions de performances**

**Tungsten halogen lamps  
(non-vehicle) –  
Performance specifications**

[IEC 60357:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-75b7e9e73525/iec-60357-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-75b7e9e73525/iec-60357-2002>



Numéro de référence  
Reference number  
CEI/IEC 60357:2002

## Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

## Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

## Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- Site web de la CEI ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))
- Catalogue des publications de la CEI

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI ([http://www.iec.ch/searchpub/cur\\_fut.htm](http://www.iec.ch/searchpub/cur_fut.htm)) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- IEC Just Published

Ce résumé des dernières publications parues ([http://www.iec.ch/online\\_news/justpub/jp\\_entry.htm](http://www.iec.ch/online_news/justpub/jp_entry.htm)) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- Service clients

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tél: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

## Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

## Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

## Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- IEC Web Site ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))
- Catalogue of IEC publications

The on-line catalogue on the IEC web site ([http://www.iec.ch/searchpub/cur\\_fut.htm](http://www.iec.ch/searchpub/cur_fut.htm)) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- IEC Just Published

This summary of recently issued publications ([http://www.iec.ch/online\\_news/justpub/jp\\_entry.htm](http://www.iec.ch/online_news/justpub/jp_entry.htm)) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- Customer Service Centre

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tel: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60357

Troisième édition  
Third edition  
2002-11

---

---

**Lampes tungstène-halogène  
(véhicules exceptés) –  
Prescriptions de performances**

**Tungsten halogen lamps  
(non-vehicle) –  
Performance specifications**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-75b7e9e73525/iec-60357-2002>

© IEC 2002 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE **XD**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## SOMMAIRE

|       |   |     |
|-------|---|-----|
| 1     | Généralités .....   | 8   |
| 1.1   | Domaine d'application .....   | 8   |
| 1.2   | Références normatives .....   | 8   |
| 1.3   | Définitions .....   | 10  |
| 1.4   | Prescriptions .....   | 14  |
| 1.4.1 | Généralités .....   | 14  |
| 1.4.2 | Culots et socles .....  | 14  |
| 1.4.3 | Dimensions .....  | 14  |
| 1.4.4 | Puissance .....   | 14  |
| 1.4.5 | Caractéristiques photométriques .....   | 14  |
| 1.4.6 | Maintien du flux lumineux et maintien de l'intensité dans l'axe du faisceau   | 16  |
| 1.4.7 | Notices d'avertissement pour lampes sans enveloppe extérieure .....   | 16  |
| 1.5   | Renseignements pour la conception des luminaires .....  | 16  |
| 1.6   | Feuilles d'informations générales et feuilles de caractéristiques de lampes .....   | 16  |
| 1.6.1 | Système de numérotage .....   | 16  |
| 1.6.2 | Feuilles d'informations générales .....   | 18  |
| 1.6.3 | Feuilles de caractéristiques de lampes .....  | 18  |
| 2     | Lampes de projection  |     |
| 3     | Lampes de photographie (y compris prises de vue)  |     |
| 4     | Lampes d'illumination   |     |
| 5     | Lampes d'usage spécial  |     |
| 6     | Lampes d'usage général  |     |
| 7     | Lampes d'éclairage de scène   |     |
|       |   |     |
|       | Annexe A (normative) Méthode de contrôle des caractéristiques photométriques, de leur maintien, et de la durée de vie ..... | A-1 |
|       | Annexe B (normative) Symboles .....   | B-1 |
|       | Annexe C (informative) Renseignements pour la conception des luminaires .....   | C-1 |
|       | Annexe D (informative) Mesurage de la température de paroi d'ampoule .....  | D-1 |
|       | Annexe E (informative) Codes ILCOS .....  | E-1 |
|       | Bibliographie   |     |

ITeCh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

[IEC 60357:2002](#)

[standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-](#)

[75b7e9e73525/iec-60357-2002](#)

## CONTENTS

|       |  |     |
|-------|--|-----|
| 1     | General .....  | 9   |
| 1.1   | Scope .....  | 9   |
| 1.2   | Normative references .....   | 9   |
| 1.3   | Definitions .....  | 11  |
| 1.4   | Lamp requirements .....  | 14  |
| 1.4.1 | General .....  | 14  |
| 1.4.2 | Caps and bases .....   | 14  |
| 1.4.3 | Dimensions .....   | 14  |
| 1.4.4 | Wattage .....  | 14  |
| 1.4.5 | Photometric characteristics .....  | 14  |
| 1.4.6 | Lumen maintenance and centre beam intensity maintenance .....                                  | 17  |
| 1.4.7 | Cautionary notices for lamps without outer envelope .....                                      | 17  |
| 1.5   | Information for luminaire design .....   | 17  |
| 1.6   | General data sheets and lamp data sheets .....   | 17  |
| 1.6.1 | Numbering system .....   | 17  |
| 1.6.2 | General data sheets .....  | 18  |
| 1.6.3 | Lamp data sheets .....   | 18  |
| 2     | Projection lamps   |     |
| 3     | Photographic lamps (including studio)  |     |
| 4     | Floodlight lamps   |     |
| 5     | Special purpose lamps  |     |
| 6     | General purpose lamps  |     |
| 7     | Stage lighting lamps   |     |
|       | Annex A (normative) Method of test for photometric, maintenance and life characteristics ..... | A-2 |
|       | Annex B (normative) Symbols .....  | B-2 |
|       | Annex C (informative) Information for luminaire design .....                                   | C-2 |
|       | Annex D (informative) Bulb wall temperature measurement .....                                  | D-2 |
|       | Annex E (informative) ILCOS codes .....  | E-2 |
|       | Bibliography   |     |

iTech STANDARD PREVIEW

(standards.itech.ai)

[IEC 60357:2002](https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-75b7e9e73525/iec-60357-2002)[https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-](https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-75b7e9e73525/iec-60357-2002)[75b7e9e73525/iec-60357-2002](https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-75b7e9e73525/iec-60357-2002)

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**LAMPES TUNGSTÈNE-HALOGÈNE (véhicules exceptés) –  
PRESCRIPTIONS DE PERFORMANCES**

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Électrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60357 a été établie par le sous-comité 34A : Lampes, du comité d'études 34 de la CEI : Lampes et équipements associés.

La présente troisième édition annule et remplace la seconde édition publiée en 1982 et les amendements 1(1984), 2(1985), 3(1987), 4(1989), 5(1992), 6(1993), 7(1994), 8(1995), 9(1996), 10(1996), 11(1997), 12(1999) et 13(2000).

La présente troisième édition constitue une révision technique.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

| FDIS          | Rapport de vote |
|---------------|-----------------|
| 34A/1001/FDIS | 34A/1010/RVD    |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**TUNGSTEN HALOGEN LAMPS (non-vehicle) –  
PERFORMANCE SPECIFICATIONS**

## FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC60357 has been prepared by subcommittee 34A: Lamps, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

This third edition cancels and replaces the second edition published in 1982 and amendments 1(1984), 2(1985), 3(1987), 4(1989), 5(1992), 6(1993), 7(1994), 8(1995), 9(1996), 10(1996), 11(1997), 12(1999) and 13(2000).

This third edition constitutes a technical revision.

The text of this standard is based on the following documents:

| FDIS          | Report on voting |
|---------------|------------------|
| 34A/1001/FDIS | 34A/1010/RVD     |

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2004. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

## **iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)**

[IEC 60357:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-75b7e9e73525/iec-60357-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-75b7e9e73525/iec-60357-2002>



The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2004. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## **iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)**

[IEC 60357:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-75b7e9e73525/iec-60357-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-75b7e9e73525/iec-60357-2002>

# LAMPES TUNGSTÈNE-HALOGÈNE (véhicules exceptés) – PRESCRIPTIONS DE PERFORMANCES

## 1 Généralités

### 1.1 Domaine d'application

La présente Norme Internationale fournit les prescriptions de performances relatives aux lampes tungstène-halogène à culot unique et à celles à deux culots, ayant des tensions assignées jusqu'à 250 V, utilisées pour les applications suivantes :

- Projection (y compris cinéma et projection statique)
- Photographie (y compris prises de vues)
- Illumination
- Usage spécial
- Usage général
- Éclairage de scène

Pour certaines des exigences de la présente norme, le texte renvoie à « la feuille de caractéristiques de lampe correspondante ». Pour certaines lampes, ces feuilles de caractéristiques sont incluses dans la présente norme. Pour d'autres, faisant partie de son domaine d'application, les données correspondantes sont fournies par le fabricant ou le vendeur responsable.

(standards.iteh.ai)

Les exigences de la présente norme ne concernent que les essais de type.

NOTE Les exigences et les tolérances retenues par la présente norme correspondent à l'essai d'un échantillon d'essai de type soumis par le fabricant dans ce but. Il convient, en principe, que cet échantillon d'essai de type soit constitué d'unités ayant des caractéristiques typiques, et aussi proches que possible des valeurs centrales, de la production du fabricant.

On peut s'attendre, compte tenu des tolérances données dans la présente norme, à ce que les produits fabriqués conformément à l'échantillon d'essai de type soient conformes à la norme pour la majorité de la production. Cependant, en raison de la dispersion de la production, il est inévitable que des produits se trouvent parfois en dehors des tolérances spécifiées. Des indications concernant les plans d'échantillonnage et les procédures de contrôle par attributs sont données dans la CEI 60410.

### 1.2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60050-845 : 1987, *Vocabulaire électrotechnique international (VEI) – Chapitre 845 : Eclairage*

CEI 60061-1 : *Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 1 : Culots de lampes*

CEI 60432-2: *Lampes à incandescence – Prescriptions de sécurité - Partie 2: Lampes tungstène-halogène pour usage domestique et éclairage général similaire*

CEI 60432-3: *Lampes à incandescence – Prescriptions de sécurité - Partie 3: Lampes tungstène-halogène (véhicules exceptés)*<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> A publier.

## TUNGSTEN HALOGEN LAMPS (non-vehicle) – PERFORMANCE SPECIFICATIONS

### 1 General

#### 1.1 Scope

This International Standard specifies the performance requirements for single-capped and double-capped tungsten halogen lamps, having rated voltages of up to 250 V, used for the following applications:

- Projection (including cinematograph and still projection)
- Photographic (including studio)
- Floodlighting
- Special purpose
- General purpose
- Stage lighting

For some of the requirements given in this standard reference is made to "the relevant data sheet". For some lamps these data sheets are contained in this standard. For other lamps, falling under the scope of this standard, the relevant data are supplied by the lamp manufacturer or responsible vendor.

The requirements of this standard relate only to type testing.

NOTE The requirements and tolerances permitted by this standard correspond to testing of a type test sample, submitted by the manufacturer for that purpose. In principle this type test sample should consist of units having characteristics typical of the manufacturer's production and being as close to the production centre point values as possible.

It may be expected with the tolerances given in the standard that products manufactured in accordance with the type test sample will comply with the standard for the majority of production. Due to the production spread however, it is inevitable that there will sometimes be products outside the specified tolerances. For guidance on sampling plans and procedures for inspection by attributes, see IEC 60410.

#### 1.2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-845: 1987, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 845: Lighting*

IEC 60061-1: *Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety - Part 1: Lamp caps*

IEC 60432-2: *Incandescent lamps – Safety specifications – Part 2: Tungsten halogen lamps for domestic and similar general lighting purposes*

IEC 60432-3: *Incandescent lamps - Safety specifications – Part 3: Tungsten halogen lamps (non-vehicle)* <sup>1)</sup>

---

<sup>1)</sup> To be published.

CEI 61341: *Méthode de mesure de l'intensité dans l'axe et de l'angle (ou des angles) d'ouverture des lampes à réflecteur*

CIE 84: 1989, *The measurement of luminous flux*

### 1.3 Définitions

Pour les besoins de la présente Norme internationale, les définitions suivantes s'appliquent, ainsi que d'autres données dans la CEI 60050 (845) :

#### 1.3.1

##### **lampe tungstène-halogène**

lampe à filament de tungstène à atmosphère gazeuse qui contient une certaine proportion d'halogènes ou de composés halogénés.

#### 1.3.2

##### **lampe tungstène-halogène à culot unique**

lampe tungstène-halogène ayant un seul culot ou socle

#### 1.3.3

##### **lampe tungstène-halogène à deux culots**

lampe tungstène-halogène ayant un culot ou socle à chaque extrémité de la lampe

#### 1.3.4

##### **enveloppe extérieure**

enceinte transparente ou translucide contenant une source lumineuse tungstène-halogène.

NOTE L'enceinte peut aussi consister en un réflecteur à glace avant intégrée.

[IEC 60357:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-75b7e9e73525/iec-60357-2002)

#### 1.3.5

##### **valeur assignée**

valeur d'une grandeur pour une caractéristique de lampe dans des conditions de fonctionnement spécifiées. La valeur et les conditions de fonctionnement sont spécifiées dans la présente norme ou fixées par le fabricant ou le vendeur responsable

NOTE Dans la présente norme, un certain nombre de feuilles de caractéristiques indiquent encore, dans le texte français, des valeurs « nominales », traduction périmée de « rated », au lieu de « assignées ».

#### 1.3.6

##### **tension assignée**

tension ou plage de tension spécifiée dans la présente norme ou fixée par le fabricant ou le vendeur responsable

NOTE Si les lampes sont marquées d'une plage de tensions, elles conviennent à l'emploi sous toute tension d'alimentation de cette plage.

#### 1.3.7

##### **tension d'essai**

tension assignée, sauf spécification contraire

NOTE Si les lampes sont marquées d'une plage de tensions, la tension d'essai est la moyenne de la plage, sauf spécification contraire.

#### 1.3.8

##### **puissance assignée**

puissance spécifiée dans la présente norme ou fixée par le fabricant ou le vendeur responsable

IEC 61341: *Method of measurement of centre beam intensity and beam angle(s) of reflector lamps*

CIE 84: 1989, *The measurement of luminous flux*

### 1.3 Definitions

For the purpose of this International Standard, the following definitions apply, as well as others given in IEC 60050 (845):

#### 1.3.1

##### **tungsten halogen lamp**

gas-filled lamp containing halogens or halogen compounds, the filament being of tungsten

#### 1.3.2

##### **single-capped tungsten halogen lamp**

tungsten halogen lamp having a single cap or base

#### 1.3.3

##### **double-capped tungsten halogen lamp**

tungsten halogen lamp having a cap or base on each end of the lamp

#### 1.3.4

##### **outer envelope**

transparent or translucent enclosure containing a tungsten halogen light source.

NOTE The enclosure can also consist of a reflector with integral front cover.

#### 1.3.5

##### **rated value**

quantity value for a characteristic of a lamp for specified operating conditions. The value and the conditions are specified in this standard, or assigned by the manufacturer or responsible vendor

NOTE In this standard, a number of data sheets still refer, in the French text, to "nominales" values, instead of "assignées", as an outdated translation of "rated".

#### 1.3.6

##### **rated voltage**

voltage or voltage range specified in this standard or assigned by the manufacturer or responsible vendor

NOTE If lamps are marked with a voltage range, they are appropriate for use on any supply voltage within that range.

#### 1.3.7

##### **test voltage**

rated voltage unless otherwise specified

NOTE If lamps are marked with a voltage range, the test voltage is the mean of the voltage range, unless otherwise specified.

#### 1.3.8

##### **rated wattage**

wattage specified in this standard or assigned by the manufacturer or responsible vendor

### 1.3.9

#### **courant assigné**

courant spécifié dans la présente norme ou fixé par le fabricant ou le vendeur responsable

### 1.3.10

#### **courant d'essai**

courant assigné, sauf spécification contraire

### 1.3.11

#### **température maximale du pincement**

température maximale que les composants situés dans le pincement ou le scellement sont conçus pour supporter pendant la durée de vie prévue de la lampe

### 1.3.12

#### **flux lumineux initial**

flux lumineux d'une lampe après vieillissement

### 1.3.13

#### **flux lumineux assigné**

valeur du flux lumineux initial de la lampe déclaré par le fabricant ou le vendeur responsable, dans des conditions de fonctionnement de la lampe spécifiées

### 1.3.14

#### **maintien du flux lumineux**

rapport du flux lumineux d'une lampe, à un moment donné de sa vie, à son flux lumineux initial, dans des conditions de fonctionnement spécifiées

NOTE Ce rapport s'exprime généralement en pourcentage.

[IEC 60357:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-7517e9a73525/iec-60357-2002)

### 1.3.15

#### **maintien de l'intensité dans l'axe du faisceau**

rapport de l'intensité dans l'axe du faisceau d'une lampe à réflecteur, à un moment donné de sa vie, à son intensité initiale dans l'axe du faisceau, dans des conditions de fonctionnement de la lampe spécifiées

NOTE Ce rapport s'exprime généralement en pourcentage.

### 1.3.16

#### **durée de vie moyenne**

nombre d'heures de fonctionnement, dans des conditions d'essai spécifiées, au bout duquel 50 % des lampes issues d'un groupe représentatif restent opérationnelles (durée à 50 % de défaillances)

### 1.3.17

#### **durée de vie moyenne assignée**

durée de vie moyenne déclarée par le fabricant ou le vendeur responsable

NOTE La durée de vie moyenne assignée n'est pas nécessairement la durée de vie moyenne de toutes les lampes prises individuellement. Elle ne peut être utilisée qu'à titre de comparaison, étant donné que dans la pratique les conditions de fonctionnement peuvent différer des conditions spécifiées pour les essais de durée.

### 1.3.18

#### **fin de durée de vie**

instant où la lampe sous tension cesse d'émettre de la lumière

**1.3.9****rated current**

current specified in this standard or assigned by the manufacturer or responsible vendor

**1.3.10****test current**

rated current unless otherwise specified

**1.3.11****maximum pinch temperature**

maximum temperature which the components in the pinch/seal of a lamp are designed to withstand over the expected life of the lamp

**1.3.12****initial luminous flux**

the luminous flux of a lamp after ageing

**1.3.13****rated luminous flux**

the value of the initial luminous flux of the lamp declared by the manufacturer or responsible vendor, the lamp being operated under specified conditions

**1.3.14****lumen maintenance**

the ratio of the luminous flux of a lamp at a given time in its life to its initial luminous flux, the lamp being operated under specified conditions

NOTE This ratio is generally expressed as a percentage.

[IEC 60357:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d7d097e-985c-4862-b1b8-75b7e9e73525/iec-60357-2002)

**1.3.15****centre beam intensity maintenance**

the ratio of the centre beam intensity of a reflector lamp at a given time in its life to its initial centre beam intensity, the lamp being operated under specified conditions

NOTE This ratio is generally expressed as a percentage.

**1.3.16****average life**

the number of operating hours after which 50 % of a representative group of lamps have survived, when operated under specified test conditions (life to 50 % lamp failure)

**1.3.17****rated average life**

the average life declared by the manufacturer or responsible vendor

NOTE The rated average life is not necessarily the average of all individual lamp lives. It may only be used for comparison, since operating conditions in practice may differ from the specified conditions used in life testing.

**1.3.18****end of life**

instant when the energized lamp ceases to emit light